



ТОВ "Компанія "Парк" - офіційний представник в Україні!

+38 (093) 033-33-66
info@parkgroup.com.ua
www.parkgroup.com.ua



V500CZ

EN

Block Cylinder with Cushioning,
High Speed

DE

Blockzylinder mit Dämpfung,
hohe Geschwindigkeit

IT

Cilindro compatto ad alta velocità
con ammortizzo


FR

Vérin compact avec amortissement,
haute vitesse

500
BAR



Ejection Plate Movement
Auswerferplattenbewegung
Movimentazione piastra di estrazione
Mouvement de la plaque d'éjection

 SpeedPorts
Patented


CYLINDERS

CAT. 2022/23.01.V500CZ.01

V500CZ

EN ORDER CODE

IT CODICE ORDINE

DE BESTELLCODE

FR CODE COMMANDE

Cylinder Model
Zylinder Modell
Modello cilindro
Modèle du vérin

Bore
Bohrung
Alésaggio
Alésage

Clamping Style
Befestigungs Art
Fissaggio
Fixation

Cushioning Type
Endlagendämpfung Typ
Tipo di ammortizzo
Type d'amortissement

Oil Ports Type
Art der Anschlüsse
Tipo di orifici
Type d'orifice

CZ

032

B

0

G

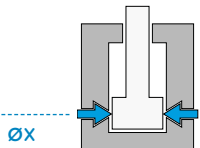
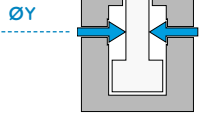
PAGE SEITE PAGINA PAGE

Z6

Z8 > Z11

Z8 > Z11

Z8 > Z11



ØX

025

032

040

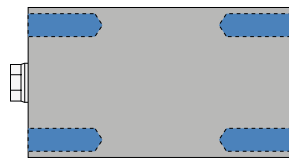
050

063

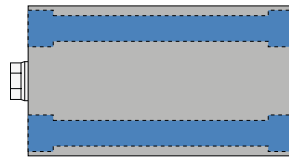
080

100

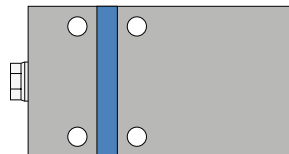
B



C



E



0

1

G

Standard BSP (Gas) Thread
BSP (Gas) Gewinde
Filetto BSP (gas) standard
Filetage BSP (gas)

O

SpeedPorts Oil Delivery
SpeedPorts Ölschluß
Alimentazione SpeedPorts
Orifice SpeedPorts

V500CZ

Oil Ports Position
Lage der Leitungsanschlüsse
Posizione orifici
Position des orifices

H

Z8 > Z12

E

Bottom Side (O-Rings)

Seitliche Ölschlüsse (durch O-Ringe)

Lato inferiore (O-ring)

Dessous (O-rings)

H

Left Side (Threaded)

Gewinde Links

Sinistra (filettato)

Gauche (fileté)

M

Right Side (Threaded)

Gewinde rechts

Destra (filettato)

Droit (fileté)

Rod end Type
Kolbenstangen Ausführung
Estremità stelo
Extrémité de la tige

G

Z13

A

Male Metric Thread

Metrisches Aussengewinde

Filetto maschio metrico

Filetage métrique

G

Female Metric Thread

Metrisches Innengewinde

Filetto femmina metrico

Taraudage métrique

E

Small Male Metric Thread

Kleine Metrisches Aussengewinde

Filetto maschio metrico riportato

Petit filetage métrique

Cylinder Version
Zylinder-Version
Versione cilindro
Version du vérin

#

Z13

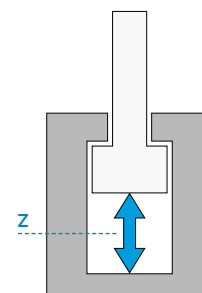
#

Stroke
Hublänge
Corsa
Course

080

Z7

Z



EN

TECHNICAL AND WORKING CHARACTERISTICS CHART

DE

TABELLE TECHNISCHE MERKMALE UND FUNKTION

IT

TABELLA CARATTERISTICHE TECNICHE E DI FUNZIONAMENTO

FR

TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DE FONCTIONNEMENT

Maximum Static Pressure
Maximaler statischer Druck
Pressione massima statica
Pression statique maximale

Maximum Nominal Delivery (Pushing)

Nennwert Max. Durchflussmenge
(beim Ausfahren)

Portata massima nominale

Débit nominal maximum (en poussée)

Without Cushioning

Ohne Endlagendämpfung

Non ammortizzato

Sans amortissement

With Cushioning

Mit Endlagendämpfung

Ammortizzato

Avec amortissement

ØX	Bar - PSI	l/min	l/min
25	500	3	24
32	500	4	32
40	500	7	56
50	500	12	96
63	500	18	144
80	500	30	240
100	500	47	376

V500CZ

ØX = Bore Bohrung Alesaggio Alésage

<p>Max Mass Applicable at Max Speed Max. bewegbare Masse bei max. Geschwindigkeit. Massa max applicabile alla velocità max Masse maximum applicable à la vitesse maxi</p>		<p>Maximum Piston Speed Maximale Geschwindigkeit des Kolbens Velocità massima pistone Vitesse maximum du vérin</p>		<p>Maximum Working Temperature Max. Betriebstemperatur Temperatura massima esercizio Température max. d'exercice</p>
<p>Without Cushioning Ohne Endlagendämpfung Non ammortizzato Sans amortissement</p>	<p>With Cushioning Mit Endlagendämpfung Ammortizzato Avec amortissement</p>	<p>Without Cushioning Ohne Endlagendämpfung Non ammortizzato Sans amortissement</p>	<p>With Cushioning Mit Endlagendämpfung Ammortizzato Avec amortissement</p>	

ØX	Kg	Kg	m/s	m/s	
25	7	80	0,1	0,8	160 °C 320 °F
32	11	130			
40	17	200			
50	25	300			
63	30	500			
80	50	800			
100	75	1250			

V500CZ

EN

BORE SIZE AND STROKE

DE

KOLBENDURCHMESSER UND HUBLÄNGE

IT

ALESAGGIO E CORSA

FR

ALÉSAGES ET COURSES

CZ

ØX

032

B

O

G

Table for push and pull forces in daN (1 daN = 1 kgf)

Tabelle Druck- und Zugkraft in daN (1 daN=1 kgf)

Tabella forze in spinta e tiro in daN (1 daN = 1 kgf)

Tableau des forces de poussée et de traction en daN (1 daN=1 kgf)

ØX	ØY	10 MPa 100 bar 1450 PSI		15 MPa 150 bar 2175 PSI		20 MPa 200 bar 2900 PSI		30 MPa 300 bar 4350 PSI		40 MPa 400 bar 5800 PSI		50 MPa 500 bar 7250 PSI	
		Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr	Th	Tr
025	18	491	236	736	355	982	473	1473	709	1963	946	2454	1182
032	22	804	424	1206	636	1608	848	2413	1272	3217	1696	4021	2121
040	22	1257	877	1885	1315	2513	1753	3770	2630	5027	3506	6283	4383
050	28	1963	1348	2945	2022	3927	2695	5890	4043	7854	5391	9817	6739
063	36	3117	2099	4676	3149	6234	4199	9352	6298	12469	8397	15586	10497
080	45	5027	3436	7540	5154	10053	6872	15080	10308	20106	13744	25133	17181
100	56	7854	5391	11781	8086	15708	10782	23562	16173	31416	21564	39270	26955

V500 CZ

Th Thrust Druck Spinta Poussée

Tr Traction Zug Trazione Traction

ØX Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY Rod Kolbenstange Stelo Tige

H	G	#	Z 080
---	---	---	----------

Standard strokes table in mm

Standard hublängen tabelle in mm

Tabella corse standard in mm

Tableau des course standards en mm

Z	020	025	030	040	050	060	080	100	120	150	180	200	220	250
ØX														
25	#													
32	#													
40														
50														
63														
80														
100														

Standard strokes Standard hublängen **Corse standard** Courses standard

Standard strokes without Cushioning
Standard hublängen ohne Endlagendämpfung
Corse standard senza ammortizzo
Courses standard sans amortissement

Not available for clamping E, port type G and O
Nicht verfügbar für die Befestigung von E, Anschluss G
Non disponibile con il fissaggio E, tipo di orifizi G e O
Non disponible pour le fixation E, type d'orifice G

NOTES: Intermediate strokes are available on request

ACHTUNG: Zwischenhublängen auf Anfrage.

NOTE: Corse intermedie sono disponibili su richiesta.

NOTE: Courses intermédiaires sont disponibles sur demande.

ØX Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z Stroke Hub Corsa Course

ØX

CZ

032

E

0

O

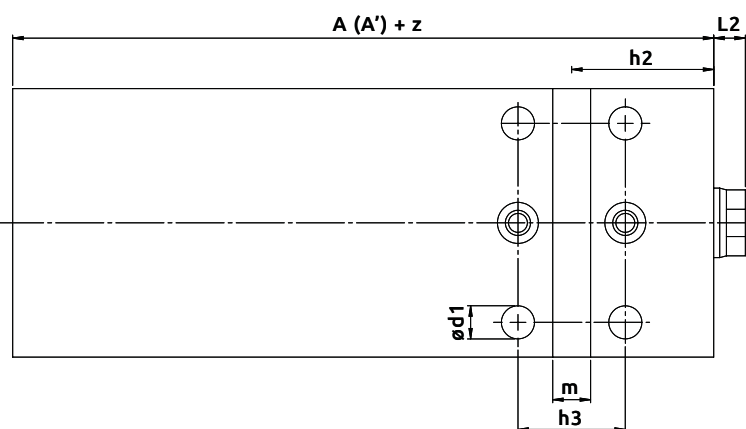
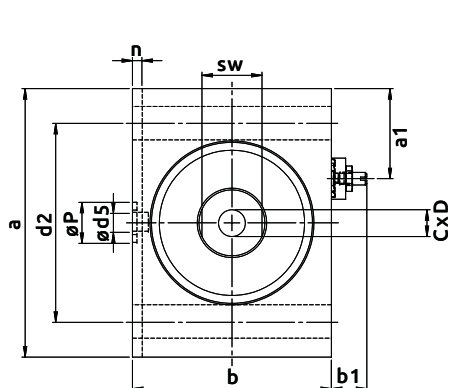
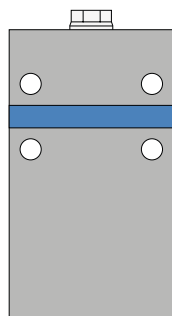
E O E

Key-way clamping with SpeedPorts Oil Delivery

Nutbefestigung und SpeedPorts Ölanschluß

Fissaggio a piedino con alimentazione SpeedPorts

Fixation par trous verticaux avec orifice SpeedPorts



V500CZ

ØX	ØY	A+	A'+*	a	b	a1*	b1*	d1	d2	m	n	h2	h3	X (h2+L2)	L2	ØP	Ød5	C	D	SW
25	18	58	83	65	45	23,5	13	8,5	50	10	2	51	30	58	7	13	5,5	M10	20	15
32	22	65	95	75	55	27,5	12	10,5	55	12	3	44	34	54	10	18	8	M12	23	19
40	22	71	101	85	63	28,5	11	10,5	63	12	3	45	34	55	10	18	10	M16	25	19
50	28	82	107	100	75	32	12,5	13	76	15	5	48	35	58	10	18	10	M20	30	24
63	36	91	131	125	95	42	12,5	17	95	20	5	56	42	70	14	20	12	M27	45	32
80	45	110	150	160	120	54	12,5	21	120	20	5	63	44	77	14	22	14	M30	52	41
100	56	138	178	200	150	74	12,5	25	158	20	5	74	48	89	15	22	14	M42	65	50

* : With cushioning only Nur mit Dämpfung Solo con ammortizzo Seulement avec amortissement

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX

Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY

Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z

Stroke Hub Corsa Course

E

G

#

Z

080

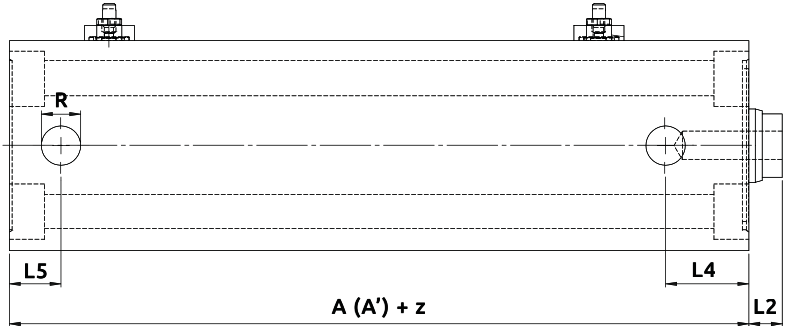
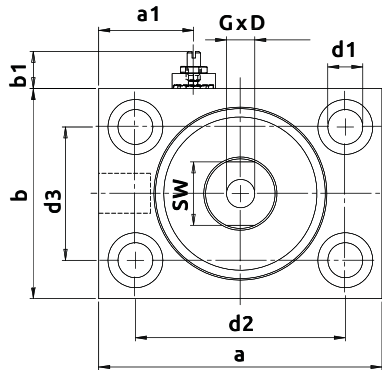
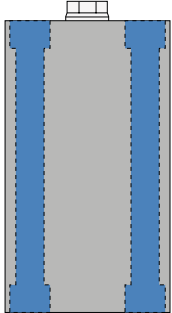
C G H

Longitudinal through holes with BSP (Gas) threaded oil delivery, left side

Durchgangsbohrungen und Gewindeanschluss BSP (Gas), links

Fori passanti longitudinali con orifici filettati BSP (gas), lato sinistro

Trous passants longitudinaux avec orifices filetés BSP (gas), côté gauche



NOTES: To increase precision when fixing the cylinder on the mold, a centering ring is also available. Please contact our sales department for more info.

ACHTUNG: Zur genauer Fixierung der Zylindern an das Werkzeug, ist auch ein Zentrierring erhältlich. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unsere Verkaufsabteilung.

NOTE: È anche disponibile un anello di centraggio per aumentare la precisione in fase di fissaggio sullo stampo. Contatta il nostro ufficio commerciale per avere più informazioni.

NOTE: Pour augmenter la precision lors du montage du vérin sur le moule, nous proposons une bague de centrage. Contactez notre service commercial pour toute information.

ØX	ØY	A+	A'+ *	a	b	a1 *	b1 *	d1	d2	d3	L2	L4	L5	R	C	D	SW
25	18	58	83	65	45	23,5	13	8,5	50	30	7	20	13	1/4" BSP	M10	20	15
32	22	65	95	75	55	27,5	12	10,5	55	35	10	23	14	1/4" BSP	M12	23	19
40	22	71	101	85	63	28,5	11	10,5	63	40	10	25	14,5	1/4" BSP	M16	25	19
50	28	82	107	100	75	32	12,5	13	76	45	10	27	19	1/4" BSP	M20	30	24
63	36	91	131	125	95	42	12,5	17	95	65	14	30	20	1/2" BSP	M27	45	32
80	45	110	150	160	120	54	12,5	21	120	80	14	36	18	1/2" BSP	M30	52	41
100	56	138	178	200	150	74	12,5	25	158	98	15	40	20,5	1/2" BSP	M42	65	50

* : With cushioning only Nur mit Dämpfung Solo con ammortizzo Seulement avec amortissement

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alesaggio Alésage ØY Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z Stroke Hub Corsa Course

V500CZ

ØX

CZ

032

B

0

G

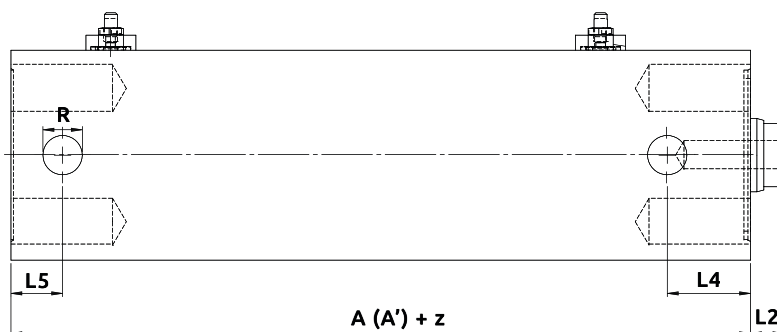
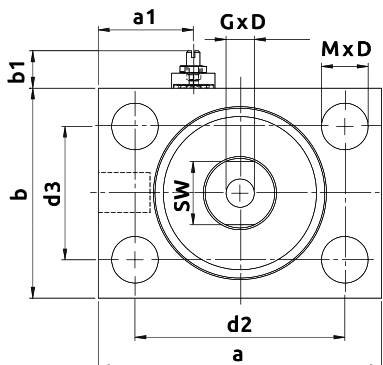
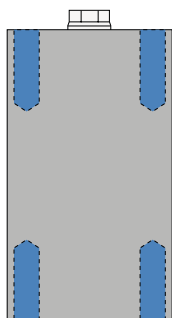
B G H

Threaded body clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, left side

Gewindebohrungen zur Befestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), links

Fissaggio corpo filettato con orifici filettati BSP (gas), lato sinistro

Fixation par trous taraudés avec orifices filetés BSP (gas), côté gauche



NOTES: To increase precision when fixing the cylinder on the mold, a centering ring is also available. Please contact our sales department for more info.

ACHTUNG: Zur genauer Fixierung der Zylindern an das Werkzeug, ist auch ein Zentrierring erhältlich. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte unsere Verkaufsabteilung.

NOTE: È anche disponibile un anello di centraggio per aumentare la precisione in fase di fissaggio sullo stampo. Contatta il nostro ufficio commerciale per avere più informazioni.

NOTE: Pour augmenter la precision lors du montage du vérin sur le moule, nous proposons une bague de centrage. Contactez notre service commercial pour toute information.

V500CZ

ØX	ØY	A+	A'+ *	a	b	a1 *	b1 *	M x depth	d2	d3	L2	L4	L5	R	C	D	SW
25	18	58	83	65	45	23,5	13	M8 x 16	50	30	7	20	13	1/4" BSP	M10	20	15
32	22	65	95	75	55	27,5	12	M10 x 20	55	35	10	23	14	1/4" BSP	M12	23	19
40	22	71	101	85	63	28,5	11	M10 x 20	63	40	10	25	14,5	1/4" BSP	M16	25	19
50	28	82	107	100	75	32	12,5	M12 x 24	76	45	10	27	19	1/4" BSP	M20	30	24
63	36	91	131	125	95	42	12,5	M16 x 32	95	65	14	30	20	1/2" BSP	M27	45	32
80	45	110	150	160	120	54	12,5	M20 x 35	120	80	14	36	18	1/2" BSP	M30	52	41
100	56	138	178	200	150	74	12,5	M24 x 50	158	98	15	40	20,5	1/2" BSP	M42	65	50

* : With cushioning only Nur mit Dämpfung Solo con ammortizzo Seulement avec amortissement

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX

Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY

Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z

Stroke Hub Corsa Course

H

G

#

Z

080

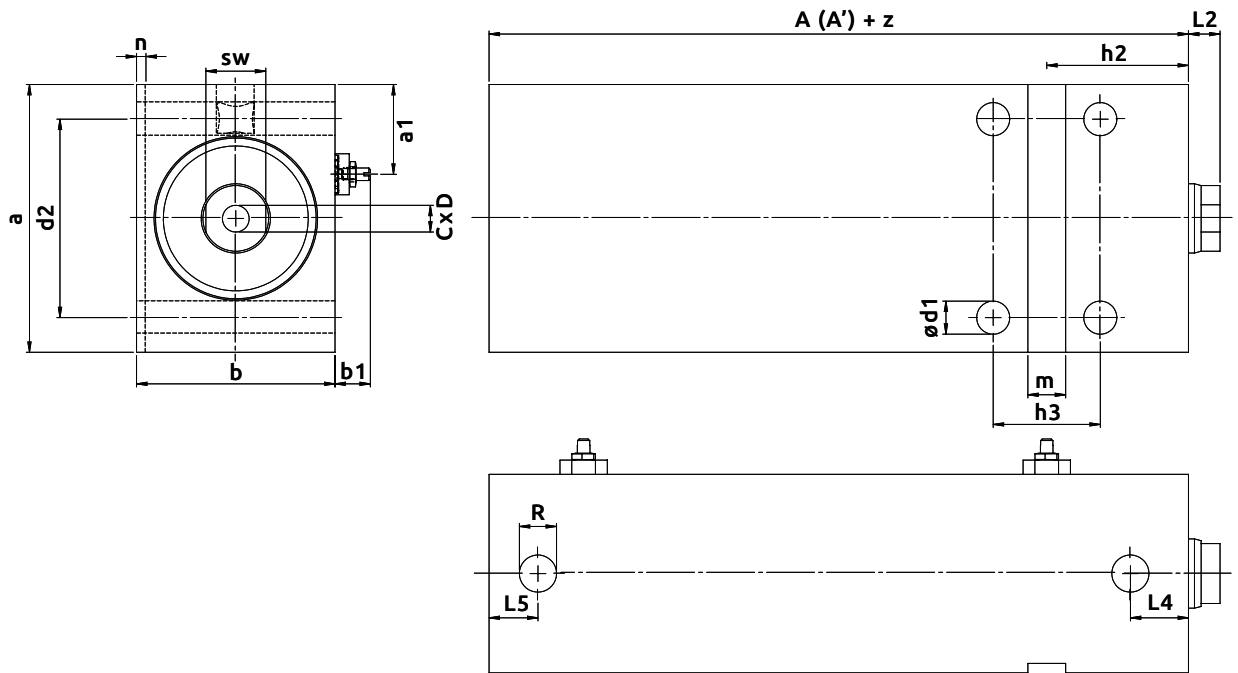
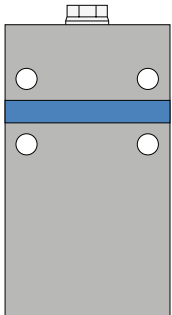
E G H

Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, left side (long stroke)

Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), links (langhub)

Fissaggio a piedino con orifici filettati BSP (gas), lato sinistro (corse lunghe)

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté gauche (courses longues)



ØX	ØY	A+	A'+*	a	b	a1*	b1*	d1	d2	m	n	L4	L5	R	h2	h3	X (h2+L2)	L2	C	D	SW
25	18	58	83	65	45	23,5	13	8,5	50	10	2	20	13	1/4" BSP	51	30	58	7	M10	20	15
32	22	65	95	75	55	27,5	12	10,5	55	12	3	14	14	1/4" BSP	44	34	54	10	M12	23	19
40	22	71	101	85	63	28,5	11	10,5	63	12	3	14,5	14,5	1/4" BSP	45	34	55	10	M16	25	19
50	28	82	107	100	75	32	12,5	13	76	15	5	16	19	1/4" BSP	48	35	58	10	M20	30	24
63	36	91	131	125	95	42	12,5	17	95	20	5	14,5	20	1/2" BSP	56	42	70	14	M27	45	32
80	45	110	150	160	120	54	12,5	21	120	20	5	15	18	1/2" BSP	63	44	77	14	M30	52	41
100	56	138	178	200	150	74	12,5	25	158	20	5	22,5	20,5	1/2" BSP	74	48	89	15	M42	65	50

* : With cushioning only Nur mit Dämpfung Solo con ammortizzo Seulement avec amortissement

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z Stroke Hub Corsa Course

V500CZ

ØX

CZ

032

E

0

G

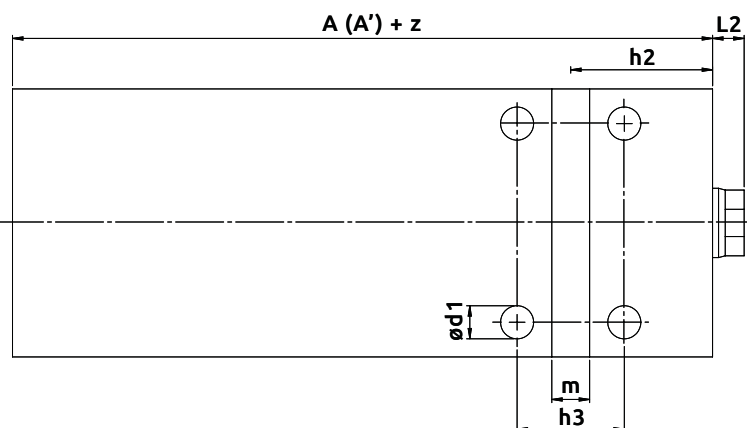
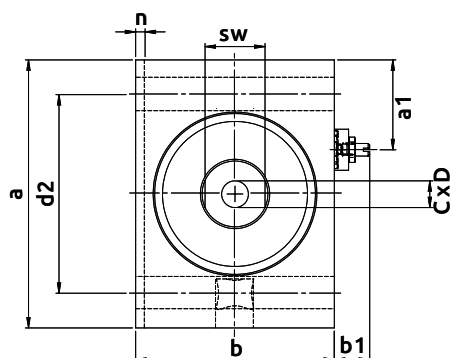
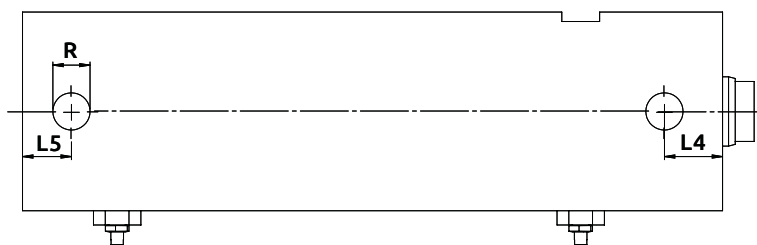
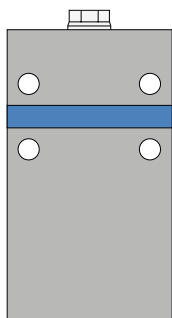
E G M

Key-way clamping with BSP (Gas) threaded oil delivery, right side

Nutbefestigung und Gewindeanschluss BSP (Gas), rechts

Fissaggio a piedino con orifici filettati BSP (gas), lato destro

Fixation par trous verticaux avec orifices filetés BSP (gas), côté droit



V500CZ

ØX	ØY	A+	A'+ *	a	b	a1 *	b1 *	d1	d2	m	n	L4	L5	R	h2	h3	X (h2+L2)	L2	C	D	SW
25	18	58	83	65	45	23,5	13	8,5	50	10	2	20	13	1/4" BSP	51	30	58	7	M10	20	15
32	22	65	95	75	55	27,5	12	10,5	55	12	3	14	14	1/4" BSP	44	34	54	10	M12	23	19
40	22	71	101	85	63	28,5	11	10,5	63	12	3	14,5	14,5	1/4" BSP	45	34	55	10	M16	25	19
50	28	82	107	100	75	32	12,5	13	76	15	5	16	19	1/4" BSP	48	35	58	10	M20	30	24
63	36	91	131	125	95	42	12,5	17	95	20	5	14,5	20	1/2" BSP	56	42	70	14	M27	45	32
80	45	110	150	160	120	54	12,5	21	120	20	5	15	18	1/2" BSP	63	44	77	14	M30	52	41
100	56	138	178	200	150	74	12,5	25	158	20	5	22,5	20,5	1/2" BSP	74	48	89	15	M42	65	50

* : With cushioning only Nur mit Dämpfung Solo con ammortizzo Seulement avec amortissement

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolérance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX

Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY

Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z

Stroke Hub Corsa Course

EN

CHOICE OF ROD END STYLE

DE

AUSWAHL KOLBENSTANGENENDE

IT

SCELTA DELL' ESTREMITÀ DELLO STELO

FR

CHOIX DE L'EXTRÉMITÉ DE LA TIGE

Z

080

M

G

#

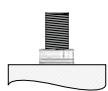
Description of Rod end Style

Beschreibung des Kolbenstangenendes

Descrizione tipo di estremità

Description du type d'extrémité de la tige

A



Male Metric Thread

Metrisches Aussengewinde

Filetto maschio metrico

Filetage métrique

G



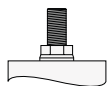
Female Metric Thread - standard

Metrisches Innengewinde - standard

Filetto femmina metrico - standard

Taraudage métrique - standard

E



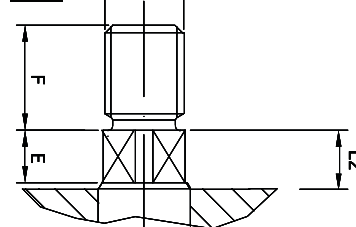
Small Male Metric Thread

Kleine Metrisches Aussengewinde

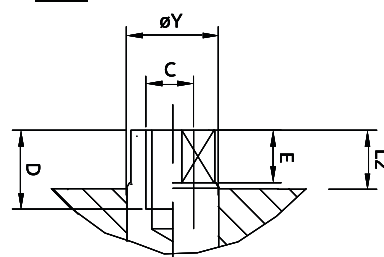
Filetto maschio metrico riportato

Petit filetage métrique

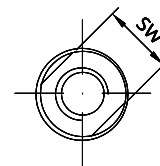
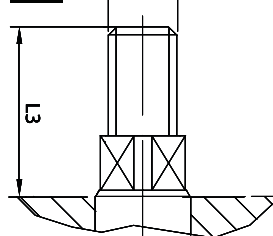
A



G



E



ØX	ØY	C	D	E	F	K	SW	L2+F	L2	G	L3
25	18	M10	20	4	20	M14×1,5	15	27	7	M10	22
32	22	M12	23	5	25	M16×1,5	19	35	10	M12	25
40	22	M16	25	6	25	M16×1,5	19	35	10	M16	35
50	28	M20	30	6	30	M20×1,5	24	40	10	M20	40
63	36	M27	45	7	40	M27×2	32	54	14	M27	54
80	45	M30	52	8	50	M33×2	41	64	14	M30	54
100	56	M42	65	10	60	M42×2	50	75	15	M42	75

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.

NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

ØX

Bore Bohrung Alesaggio Alésage

ØY

Rod Kolbenstange Stelo Tige

Z

Stroke Hub Corsa Course

EN

CHOICE OF CYLINDER VERSION

DE

AUSWAHL DER ZYLINDERVERSION

IT

SCELTA DELLA VERSIONE DEL CILINDRO

FR

CHOIX DE LA VERSION DU VÉRIN

#

Base Cylinder Grundausführung Cilindro base Vérin base

V500CZ

EN ROD END ACCESSORIES
for rod metric

IT ACCESSORI STELO
per estremità filetto stelo metrico

DE ZUBEHÖR KOLBENSTANGE
für Innengewinde metrisch

FR ACCESSOIRES DE LA TIGE
pour extrémité taraudée métrique

ØX
CZ 032 E 0 G

None Ohne Nessuno Aucun

MTA 20X250 → METRIC (G) ØX ØY #1

10X150	25	18	G
12X175	32	22	G
20X250	50	28	G
27X300	63	36	G

Metric Male Thread
Metrisches Aussengewinde
Filetto maschio metrico
Filetage male métrique

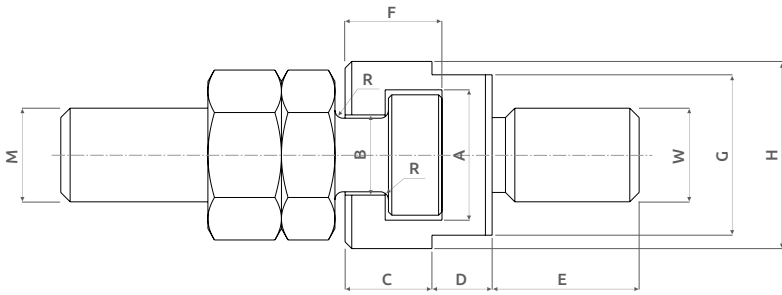
MFA

Floating Joint
Hammerkopf
Testa a martello
Tenon

#1 : Compatible rod end code
Kode für passende Ausführung Kolbenstangenende
Cod. estremità stelo compatibile
Cod. extrémité tige compatible

DFA

Floating Joint with Female
Hammerkopf mit Gegenstück
Testa a martello con femmina
Tenon avec femelle



V500CZ

NOTES: For Rod Accessories with high performance steel, see VR/BAG, page V5. **ACHTUNG:** Zubehör für Kolbenstange mit hochleistungsstahl, siehe VR/BAG, Seite V5.
NOTE: Per accessori stelo con acciaio ad alte prestazioni, vedi VR/BAG, pagina V5. **NOTE:** Pour les accessoires de tige acier haute performance, voir VR/BAG, page V5.

	METRIC		A	B	C	D	E	F	G	H	FA	FB	FC	FE	FF	FG	FH	TA	R
	M	W																	
10X150	M10×1,5	M10×1,25	17,5	11	11	8	16	12,5	21	25	16	10	7	6	17	24	8	14	1
12X175	M12×1,75	M12×1,25	19,5	12	13	9	18	14,5	24	28	18	11	8	7	19	28	10	16	1,2
20X250	M20×2,5	M20×1,5	24	15	16	10	28	17,5	30	36	22	14	10	9	30	44	16	28	1,2
27X300	M27×3	M27×2	30	19	20	12	40	23	36	44	28	18	12,5	12	36	57	22	36	1,5

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m. **ACHTUNG:** Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.
NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m. **NOTE:** Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

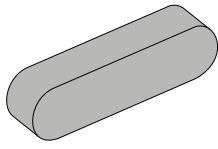
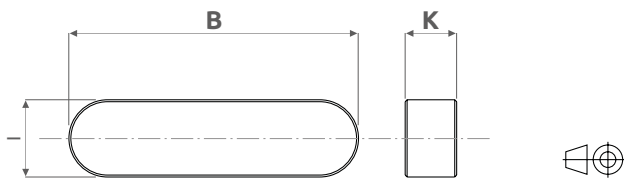
ØX Bore Bohrung Alesaggio Alésage ØY Rod Kolbenstange Stelo Tige Z Stroke Hub Corsa Course

M	G	#	Z
			080

Key for Lateral Mounting Nut für seitliche Befestigung Chiavetta per fissaggio laterale Clavette pour fixation inférieure

REKW

ØX	ØY
025	18
040	22
040	22
063	28
100	36
100	45
100	56

ØX	ØY	B ^{-0,10 -0,20}	G	I ^{+0 -0,03}	K
25	18	35	3	10	5
40	22	45	5	12	8
63	36	70	7	15	12
100	56	110	7	20	12

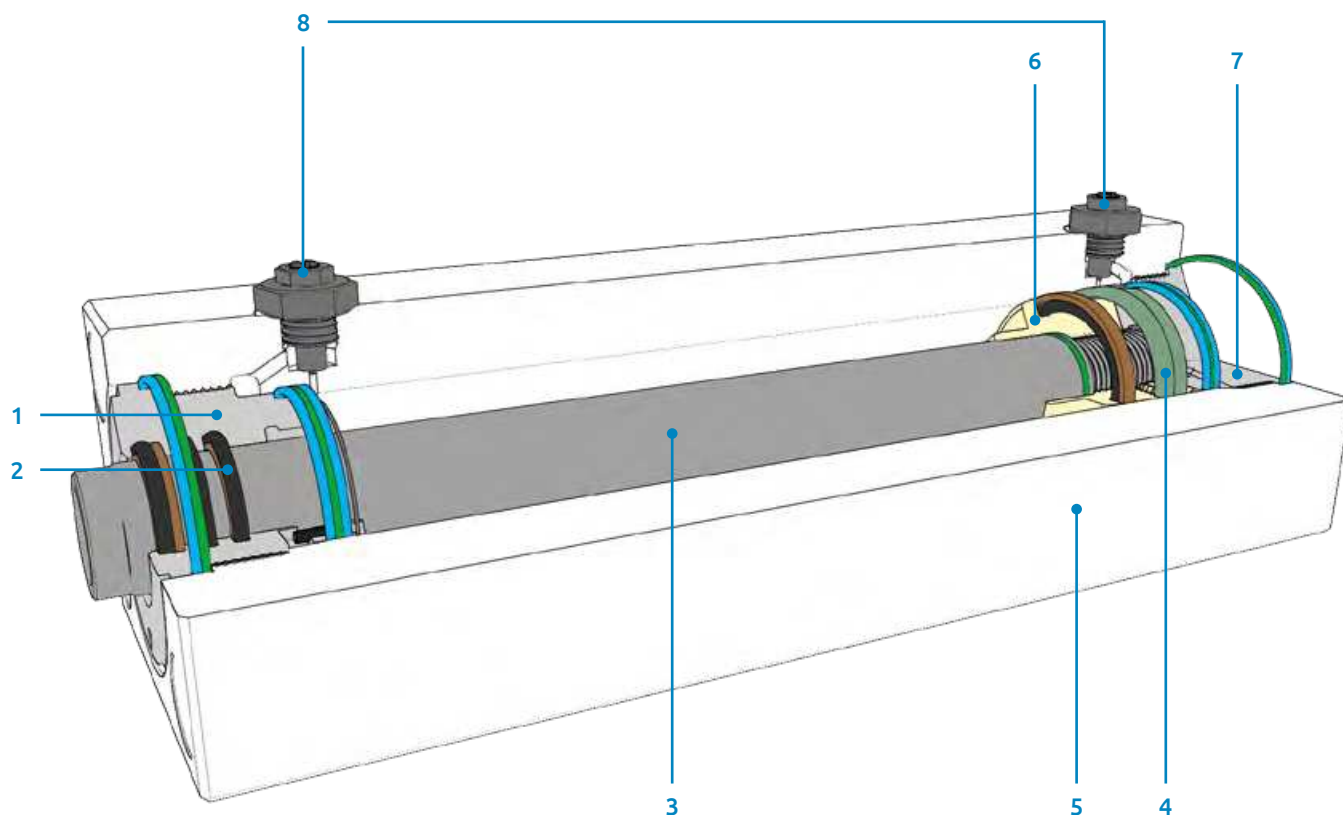
Dimension of the seat depth for the key-way on the mold.
 Maß für die Tiefe der Nut im Formwerkzeug
G: Quota corrispondente alla profondità della cava di alloggiamento chiavetta sullo stampo.
 Mesure correspondant à la profondeur du logement de la clavette sur le moule.

NOTES: For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.
ACHTUNG: Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.
NOTE: Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.
NOTE: Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

1	Rod Cartridge	Führungsbuchse	Cartuccia stelo	Cartouche de la tige
2	Rod Seals Kit	Dichtungsset Kolbenstange	Kit guarnizioni stelo	Série joints de la tige
3	Rod	Kolbenstange	Stelo	Tige
4	Piston Seals Kit	Dichtungssatz Kolben	Kit guarnizioni pistone	Série joints du piston
5	Body	Körper	Corpo	Corps
6	Piston	Kolben	Pistone	Piston
7	Tappo	Tappo	Tappo	Tappo

Cushioning and air bleed screw with locknut

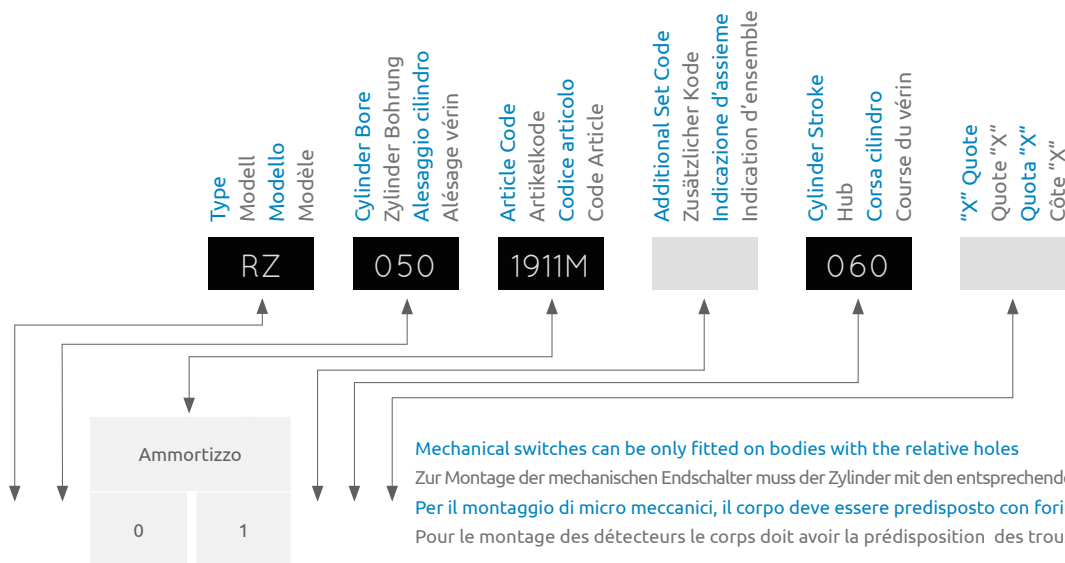
- 8
Einstellschraube Endlagendämpfung und Entlüftung, mit Kontermutter
Vite reg. ammortizzo e sfiato aria con controdado
Vis de régulation amortissement et purge avec contre écrou



Type Modell Modello Modèle	Cylinder Bore Zylinder Bohrung Alésaggio cilindro Alésage vérin	Article Code Artikelcode Codice articolo Code Article	Additional Set Code Zusätzlicher Kode Indicazione d'assieme Indication d'ensemble	Cylinder Stroke Hub Corsa cilindro Course du vérin		
RZ	050	6010	A		Rod seals kit Dichtungssatz Kolbenstange Serie guarnizioni stelo Série joints de la tige	2
RZ	0310				Rod cartridge without seals – Without cushioning Stangenverschraubung ohne Dichtungen – ohne Dämpfung Cartuccia stelo senza guarnizioni – Versione non ammortizzata Cartouche de la tige sans joints – Sans amortissement	1
RZ	0410				Rod cartridge without seals – With cushioning Stangenverschraubung ohne Dichtungen – mit Dämpfung Cartuccia stelo senza guarnizioni – Versione ammortizzata Cartouche de la tige sans joint – Avec amortissement	1
RZ	0310		A		Rod cartridge with seals – Without cushioning Stangenverschraubung mit Dichtungen – ohne Dämpfung Cartuccia stelo con guarnizioni – Versione non ammortizzata Cartouche de la tige avec joints – Sans amortissement	1+2
RZ	0410		A		Rod cartridge with seals – With cushioning Stangenverschraubung mit Dichtungen – mit Dämpfung Cartuccia stelo con guarnizioni – Versione ammortizzata Cartouche de la tige avec joints – Avec amortissement	1+2
RZ	0510		A		Cap with seals – Without cushioning Kappe mit Dichtungen – ohne Dämpfung Tappo con guarnizioni - Versione non ammortizzata Bouchon avec joints – Sans amortissement	7
RZ	0610		A		Cap with seals – With cushioning Kappe mit Dichtungen – mit Dämpfung Tappo con guarnizioni - Versione ammortizzata Bouchon avec joints – Avec amortissement	7

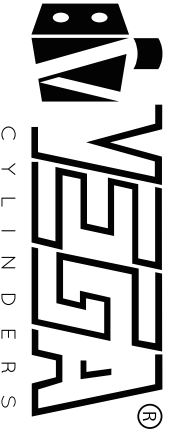
V500CZ

Type Modell Modello Modèle	Cylinder Bore Zylinder Bohrung Alésaggio cilindro Alésage vérin	Article Code Artikelcode Codice articolo Code Article	Additional Set Code Zusätzlicher Kode Indicazione d'assieme Indication d'ensemble	Cylinder Stroke Hub Corsa cilindro Course du vérin					
RZ	...	6020	A		Piston seal kit	Dichtungssatz Kolben	Serie guarnizioni pistone	Série joints du piston	4
RZ	...	1110	A	...	Piston-rod with male metric thread rod end A – Without cushioning	Kolbenstange mit metrischem Außengewinde A – ohne Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo maschio metrica A – versione non ammortizzata	Piston-tige avec extrémité filetage métrique male A – Sans amortissement	3+4
RZ	...	1111	A	...	Piston-rod with male metric thread rod end A – With cushioning	Kolbenstange mit metrischem Außengewinde A – mit Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo maschio metrica A – versione ammortizzata	Piston-tige avec extrémité filetage métrique male A – Avec amortissement	3+4
RZ	...	1120	A	...	Piston-rod with female metric thread rod end G – Without cushioning	Kolbenstange mit metrischem Innengewinde G – ohne Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo femmina metrica G – versione non ammortizzata	Piston-tige avec extrémité filetage métrique femelle G – Sans amortissement	3+4
RZ	...	1121	A	...	Piston-rod with female metric thread rod end G – With cushioning	Kolbenstange mit metrischem Innengewinde G – mit Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo femmina metrica G – versione ammortizzata	Piston-tige avec extrémité filetage métrique femelle G – Avec amortissement	3+4
RZ	...	1130	A	...	Piston-rod with small male metric thread E – Without cushioning	Kolbenstange mit Kleine metrischem Außengewinde E – ohne Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo maschio riportato E – versione non ammortizzata	Piston-tige avec extrémité petit filetage métrique male E – Sans amortissement	3+4
RZ	...	1131	A	...	Piston-rod with small male metric thread E – With cushioning	Kolbenstange mit Kleine metrischem Außengewinde E – mit Dämpfung	Stelo pistone con estremità stelo maschio riportato E – versione ammortizzata	Piston-tige avec extrémité petit filetage métrique male E – Avec amortissement	3+4
RZ	...	6030			O-Ring in FKM for SpeedPorts delivery	O-Ring in FKM für SpeedPorts Ölanschluß	O-ring in FKM per alimentazione SpeedPorts	Joints toriques en FKM pour alimentation SpeedPorts	



RZ	...	1910H	1911H	...	<p>Clamping "B", threaded ports BSP, left Befestigung "B", Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Links Corpo fissaggio "B", orifici filettati BSP, lato sinistro Corps fixation "B", orifices filetés BSP, à gauche</p>	5
RZ	...	1915H	1964H	...	<p>Clamping "C", threaded ports BSP, left Befestigung C, Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Links Corpo fissaggio "C", orifici filettati BSP, lato sinistro Corps fixation "C", orifices filetés BSP, à gauche</p>	5
RZ	...	1993H	1996H	...	<p>Clamping "E", threaded ports BSP, left Befestigung "E", Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Links Corpo fissaggio "E", orifici filettati BSP, lato sinistro Corps fixation "E", orifices filetés BSP, à gauche</p>	5
RZ	...	1994E	1997E	...	<p>Clamping "E", O-ring ports, bottom Befestigung "E", Ölschlüsse mit O-Ringen hinten Corpo fissaggio "E", orifici tipo O-ring inferiori Corps fixation "E", orifices intégrés dessous</p>	5
RZ	...	1910M	1911M	...	<p>Clamping "B", threaded ports BSP, right Befestigung "B", Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Rechts Corpo fissaggio "B", orifici filettati BSP, lato destro Corps fixation "B", orifices filetés BSP, à droite</p>	5
RZ	...	1915M	1964M	...	<p>Clamping "C", threaded ports BSP, right Befestigung C, Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Rechts Corpo fissaggio "C", orifici filettati BSP, lato destro Corps fixation "C", orifices filetés BSP, à droite</p>	5
RZ	...	1993M	1996M	...	<p>Clamping "E", threaded ports BSP, right Befestigung "E", Gewindebohrung für Ölschlüsse BSP, Rechts Corpo fissaggio "E", orifici filettati BSP, lato destro Corps fixation "E", orifices filetés BSP, à droite</p>	5
RZ	...	-	2510 A		<p>Screw with nut for cushioning tuning Schraube mit Mutter für Dämpfungseinstellung Vite con dado per regolazione ammortizzo Vis avec contre écrou pour amortissement</p>	8

V500CZ



A series of 20 vertical lines spaced evenly across the page, providing a guide for writing or drawing.